



Via Reggio Emilia, 71
00198 Roma
Tel 06 8540797
Fax 06 8541040
www.hotelkentroma.com
info@hotelkentroma.com

Informativa per il trattamento di dati personali

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003 (codice in materia di protezione dei dati personali) il titolare del trattamento La informa che:

a) il trattamento dei Suoi dati personali sarà svolto in esecuzione di:

1. obblighi contrattuali: fornitura di beni e servizi agli ospiti,
2. obblighi legali: fatturazione, scritture e registrazioni contabili obbligatorie, comunicazione alle autorità richiedenti;
3. comunicazione ad istituti bancari e simili, per le attività di riscossione dei crediti e per le altre attività collegate agli adempimenti contrattuali;
4. offerta di servizi durante il soggiorno (servizio di segreteria, consegna corrispondenza, prenotazione di servizi esterni) o successivi al soggiorno (comunicazione di offerte speciali, eventi o simili)

il trattamento avverrà con sistemi manuali e/o automatizzati atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi, con logiche strettamente correlate alle finalità stesse, sulla base dei dati in nostro possesso e con l'impegno da parte Sua di comunicarci tempestivamente eventuali correzioni, integrazioni e aggiornamenti;

b) In caso di Suo rifiuto a rendere il consenso relativamente ai punti 1,2,3 del paragrafo a) ne deriverà:

1. l'impossibilità di instaurare o proseguire il rapporto, ovvero di effettuare alcune operazioni, se i dati sono necessari all'esecuzione del rapporto o dell'operazione;
2. l'impossibilità di effettuare alcune operazioni che presuppongono la comunicazione dei dati a soggetti funzionalmente collegati all'esecuzione delle stesse;
3. la mancata comunicazione dei dati a soggetti che svolgono ulteriori attività, non funzionalmente collegate all'esecuzione del rapporto.

c) i Suoi dati, oltre che dal personale incaricato all'interno della Società titolare del trattamento, potranno essere comunicati:

1. alle strutture alberghiere presso cui sarà ospitato;
2. al consulente fiscale (per la parte amministrativa);
3. enti pubblici e privati, anche a seguito di ispezioni o verifiche;
4. a soggetti che possono accedere ai Suoi dati in forza di disposizioni di legge;
5. aziende esterne fornitrici di beni o servizi.



Via Reggio Emilia, 71
00198 Roma
Tel 06 8540797
Fax 06 8541040
www.hotelkentroma.com
info@hotelkentroma.com

d) in ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'articolo 7 del D.Lgs. 196/2003 che per Sua comodità riproduciamo integralmente:

Art. 7. Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti

1. **L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza** o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.
2. **L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:**
 - a. dell'origine dei dati personali;
 - b. delle finalità e modalità del trattamento;
 - c. della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
 - d. degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
 - e. dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.
3. **L'interessato ha diritto di ottenere:**
 - a. l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
4. **L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:**
 - a. a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - b. b. al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.



Via Reggio Emilia, 71
00198 Roma
Tel 06 8540797
Fax 06 8541040
www.hotelkentroma.com
info@hotelkentroma.com

Information regarding processing of personal data

In accordance with article 13 of Legislative Decree 196/2003 (law related to the protection of personal data) the data controller hereby informs you that:

a) processing of your personal data shall be carried out for:

1. contractual obligations: to supply goods and services to guests;
2. legal obligations: invoicing, obligatory books of accounts and entries, communications to requesting authorities;
3. communications to banks and similar institutions, for collection of credits and other activities related to contractual obligations;
4. offer of services during your stay (secretarial service, delivery of correspondence, reservation of external services) or subsequent to your stay (communication of special offers, events or similar)

the processing shall be effected with manual and/or automatic systems used to memorize, manage and transmit the data, with logic strictly related to the purposes, based on the data in our possession and with your agreement to immediately communicate any corrections, additions and updates;

b) Your refusal to provide authorization for the points 1,2 and 3 of paragraph a) shall result in:

1. the impossibility to start or continue the transaction, or to effect some operations, if the data are required for effecting the transaction or operation;
2. the impossibility to effect some operations which require the communication of the data to subjects which are functionally related to effecting such operations;
3. the failure to communicate the data to subjects which carry out other activities, not functionally related to effecting the transaction.

c) In addition to the person assigned within the data controller company, your data may be communicated to:

1. hotel facilities where you will be a guest;
2. tax consultant (for administrative purposes);
3. public and private agencies, also following inspections or audits;
4. subjects which can access your data based on the laws;
5. outside companies which supply goods and services.

d) you can exercise your rights with regards to the data controller at any time, in accordance with article 7 of Legislative Decree 196/2003, which for your convenience we have reproduced in its entirety below:



Via Reggio Emilia, 71
00198 Roma
Tel 06 8540797
Fax 06 8541040
www.hotelkentroma.com
info@hotelkentroma.com

Article 7. Right to access to personal data and other rights

1. **The interested party has the right to obtain confirmation** of the existence of personal data which regard him or her even if not yet registered, and their communication in an intelligible form.
2. **The interested party has the right to obtain the indication of:**
 - a. the origin of personal data;
 - b. purpose and procedure of processing;
 - c. the logic applied in the event of processing with the use of electronic means;
 - d. The identification data of the controller, managers and assigned representative in accordance with article 5, paragraph 2;
 - e. the subjects or categories of subjects to whom the personal data may be communicated or who can learn about them as appointed representative in the territory of the State, managers or assigned personnel.
3. **The interested party has the right to obtain:**
 - a. updating, amending or addition to the data if this is in his or her interest;
 - b. cancellation, transformation to anonymous form or block of the processed data in violation of the law, including those for which it is not necessary to store the data in relation to the purposes for which the data were collected or later processed;
 - c. certification that the operations in letters a) and b) were communicated, also in terms of their contents, to those to whom the data have been communicated or distributed, except in the case where compliance with such results to be impossible or involves the use of means clearly disproportionate in relation to the protected right.
4. **The interested party has the right to oppose, all or in part:**
 - a. processing of personal data which regard him or her for legitimate reasons, even if pertinent to the purposes of their collection;
 - b. processing of personal data which regard him or her for the purposes of sending direct mail marketing material or for carrying out market surveys or commercial communication.



Via Reggio Emilia, 71
00198 Roma
Tel 06 8540797
Fax 06 8541040
www.hotelkentroma.com
info@hotelkentroma.com

Nota informativa acerca del tratamiento de datos personales

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo 196/2003 (código para la protección de los datos personales), el responsable del tratamiento le informa de que:

a) el tratamiento de sus datos personales se llevará a efecto en los siguientes contextos:

1. obligaciones contractuales: administración de bienes y servicios a los huéspedes,
2. obligaciones legales: facturación, inscripciones y registros contables obligatorios, comunicación a las autoridades que lo soliciten;
3. comunicación a institutos bancarios y similares, para las actividades de cobro de créditos y demás actividades en relación con el cumplimiento del contrato;
4. oferta de servicios durante la estancia (servicio de secretaría, entrega de correspondencia, reserva de servicios externos) o con posterioridad a la misma (comunicación de ofertas especiales, ocasiones señaladas o similares)

El tratamiento se realizará con sistemas manuales y/o automatizados para la memorización, gestión y transmisión de dichos datos, con lógicas en estricta consonancia con las mencionadas finalidades, a partir de los datos de que disponemos y con el compromiso por su parte de comunicarnos puntualmente las correcciones, perfeccionamientos y variaciones que se produjesen.

b) En caso de negativa por parte suya a conceder autorización en lo que se refiere a los puntos 1,2,3 del apartado a):

1. la relación no podrá instaurarse o proseguir, o no podrán efectuarse algunas operaciones, si los datos son necesarios para hacer efectiva la relación o la operación;
2. no podrán efectuarse aquellas operaciones que impliquen la comunicación de datos a los sujetos funcionalmente ligados a la puesta en práctica de las mismas;
3. no se comunicarán los datos a sujetos que realicen otras actividades, no funcionalmente ligadas a la puesta en práctica de la relación.

c) aparte del personal encargado en la Sociedad responsable del tratamiento, sus datos podrán ser comunicados:

1. a las estructuras hoteleras en las que se hospede;
2. al asesor fiscal (para aspectos administrativos);
3. a organismos públicos y privados, incluyendo inspecciones y controles;
4. a sujetos que puedan acceder a sus datos en virtud de disposiciones legales;
5. a empresas externas proveedoras de bienes o servicios.



Via Reggio Emilia, 71
00198 Roma
Tel 06 8540797
Fax 06 8541040
www.hotelkentroma.com
info@hotelkentroma.com

d) en todo momento podrá ejercer sus derechos ante el responsable del tratamiento, de conformidad con el artículo 7 del D.Lgs. 196/2003 cuyo texto completo, para mayor comodidad suya, reproducimos a continuación:

Art. 7. Derecho de acceso a los datos personales y otros derechos

1. **El interesado tiene derecho a tener confirmación de la existencia o no existencia de datos acerca de su persona, aunque no estén todavía registrados, y de que se le comuniquen en forma inteligible.**
2. **El interesado tiene derecho a ser informado acerca de:**
 - a. el origen de los datos personales;
 - b. las finalidades y modalidades del tratamiento;
 - c. la lógica aplicada en caso de tratamiento efectuado con ayuda de instrumentos electrónicos;
 - d. los datos de identificación del responsable, de los encargados y del representante designado en relación con el apartado 2 del artículo 5;
 - e. los sujetos o categorías de sujetos a quienes pueden ser comunicados los datos personales, o que pueden llegar a conocerlos en calidad de representantes designados en el territorio del Estado, por responsables o encargados.
3. **El interesado tiene derecho a:**
 - a. la variación, corrección o, si fuera su interés, el perfeccionamiento de los datos;
 - b. la cancelación, la transformación en forma anónima o el bloqueo de los datos tratados contra la ley, incluidos aquellos cuya conservación no es necesaria para los fines que han motivado su recogida o posterior tratamiento;
 - c. la certificación de que las operaciones indicadas en las letras a) y b) han sido notificadas, con la debida referencia a su contenido, a los sujetos a quienes han sido comunicados o difundidos los datos, excepción hecha de aquellos casos en que esta operación resulte imposible o comporte un uso de medios en manifiesta desproporción con respecto al derecho tutelado.
4. **El interesado tiene derecho a oponerse, total o parcialmente:**
 - a. por motivos legítimos al tratamiento de los datos acerca de su persona, aun cuando sean pertinentes a la finalidad para la que han sido recogidos;
 - b. al tratamiento de datos acerca de su persona que tengan por objeto el envío de material publicitario de venta directa, o para efectuar sondeos de mercado o de comunicación comercial.